



# Plan national de formation

## Les Rendez-vous de l'Antiquité de Lyon Festival Européen Latin- Grec

3 février, 24 et 25 mars 2021

### *Les métamorphoses d'Apulée*

#### Présentation des master class et ateliers liés

#### Sommaire

MC 1 et atelier lié – Le pouvoir de la parole.....	2
MC 2 et atelier lié – Lire le roman d'Apulée dans sa globalité : un édifice littéraire parfaitement cohérent.....	2
MC 3 et atelier lié – Lire les <i>Métamorphoses d'Apulée</i> après les <i>Métamorphoses</i> d'Ovide.....	3
MC 4 et atelier lié – Le Conte d' <i>Amour et Psyché</i> : relectures latines de la fin de l'Antiquité au 17 <sup>ème</sup> siècle.....	3
MC 5 et atelier lié – Le roman antique côté grec : l'exemple de la figure du brigand.....	3
MC 6 et atelier lié – Quand Isis parlait aux hommes : initiation à l'écriture et la lecture des hiéroglyphes.....	4
MC 7 et atelier lié – Comparer <i>L'Âne d'or</i> et <i>les Mille et une Nuits</i> .....	4
MC 8 et atelier lié – Le mythe de Psyché et Cupidon dans les arts plastiques, de Tryphon d'Athènes à Maurice Dens / Apulée et La Fontaine : étude parallèle. Les enjeux d'une réécriture.....	4

## MC 1 et atelier lié – Le pouvoir de la parole

---

**Pascale Brillet-Dubois**, maître de conférences, langue et littérature grecques, université Lumière-Lyon 2.

### Présentation

*Le pouvoir de la parole*. D'Homère à Platon, de la poésie orale à l'art des sophistes, on étudiera la place de la parole à la fois dans la culture grecque et dans les œuvres qu'elle a produites. A travers l'examen d'une série de textes susceptibles d'être présentés à des lycéens, on s'intéressera à certaines de ses fonctions essentielles, explicitées par les poètes et les orateurs : charmer un auditoire pour lui faire oublier ses maux, penser et ordonner la réalité de façon rationnelle, conseiller les princes, dire l'idéologie de la cité, faire triompher une cause, etc. On posera les questions de la nature de la persuasion, du rapport entre parole et vérité ainsi qu'entre parole et morale.

### Préparation

Textes anciens à lire en traduction :

- Homère, *Iliade*, chants XXII et XXIV
- Homère, *Odyssée*, chant VIII
- Sophocle, *Philoctète*
- Aristophane, *Les Nuées*
- Platon, *Gorgias*

À compléter si possible par deux ouvrages de type « manuel » :

- J. de Romilly, *Les grands sophistes dans l'Athènes de Périclès*, éd. de Fallois, Paris, 1988.
- L. Pernot, *La Rhétorique dans l'Antiquité*, LDP, Paris, 2000.

et un autre, plus spécialisé :

G. Nagy, *Le meilleur des Achéens : La fabrique du héros dans la poésie grecque archaïque*, Baltimore, Londres, 1979 (trad. J. Carlier et N. Loraux, Paris, 1994).

## MC 2 et atelier lié – Lire le roman d'Apulée dans sa globalité : un édifice littéraire parfaitement cohérent

---

**Bruno Bureau**, professeur des universités, langue et littérature latines, université Jean-Moulin, Lyon.

### Présentation

Le sens du roman ne se perçoit que dans la globalité de sa lecture et il est multiple. Dès l'ouverture du roman, de multiples niveaux de lecture sont présentés par le romancier. Tout l'enjeu de cet atelier/master-class est de montrer comment les éléments apparemment divers qui constituent le roman se construisent les uns par rapport aux autres dans un unité qui conduit de manière parfaitement maîtrisée vers le livre 11 et le dénouement.

La master-class proposera des parcours de lecture que l'atelier illustrera de textes.

## MC 3 et atelier lié – Lire les *Métamorphoses d'Apulée* après les *Métamorphoses d'Ovide*

---

**Florence Garambois-Vasquez**, maître de conférence, langue et littérature latines, université Jean Monnet, Saint-Étienne.

### Présentation

Les *Métamorphoses* d'Apulée se présentent comme un texte éminemment allusif, dont l'intertexte va d'Homère aux auteurs qui sont ses contemporains. La présence d'Ovide n'est donc pas surprenante ; le choix d'un titre équivalent qui suppose une matière équivalente constitue un lien évident. Mais au-delà, il est intéressant d'examiner comment ces deux auteurs sont impliqués dans la construction de leur propre représentation et comment ils mènent une réflexion sur la technique narrative, comment enfin, Apulée renvoie à Ovide dans une dynamique d'évolution d'un texte à l'autre. Puis, dans le cadre de l'atelier, nous verrons des exemples précis qui montrent la lecture attentive qu'a faite Apulée des *Métamorphoses* ovidiennes.

## MC 4 et atelier lié – Le Conte d'Amour et Psyché : relectures latines de la fin de l'Antiquité au 17<sup>ème</sup> siècle

---

**Aline Canellis**, professeur des universités, langue et littérature latines, université Jean Monnet, Saint-Étienne

### Présentation

Au cœur des *Métamorphoses* d'Apulée, le Conte d'Amour et Psyché (*Met.* 4, 28-6, 24) a donné lieu à de multiples lectures et interprétations (notamment folkloriste, psychanalytique et philosophique). Avec le christianisme se sont superposées à ces lectures d'autres interprétations comme celle de Fulgence le Mythographe (vers 500 après J.-C). Plus tard, dans la littérature néolatine, le thème a été repris, notamment, dans le roman de Johann Ludwig PRASCH, intitulé *Psyche Cretica*, (1685).

La Master Class s'intéressera à cette évolution et à cet enrichissement de l'histoire d'Amour et Psyché, tandis que l'atelier proposera un travail ciblé de traduction collaborative d'un ou deux extraits de la *Psyche Cretica*, dont il n'existe pas de traduction française, ainsi qu'un questionnaire à remplir visant à mettre en lumière certains éléments importants de la métamorphose du mythe, à partir de quelques extraits.

## MC 5 et atelier lié – Le roman antique côté grec : l'exemple de la figure du brigand

---

**Claire Vieilleville**, professeur agrégée, lettres classiques, lycée Gay Lussac, Limoges.  
Elle a soutenu en 2015 une thèse de doctorat portant sur l'altérité dans le roman grec et *Les Métamorphoses* d'Apulée.

### Présentation

Les romans grecs et latins ont longtemps été opposés au motif que les premiers auraient été « idéalistes » et les seconds « réalistes ». Les travaux menés depuis maintenant cinq décennies ont conduit à réévaluer les qualités des uns et des autres, et à dépasser cette opposition au profit d'une attention plus grande portée à l'originalité des textes. L'étude du brigand, figure incontournable dans *Les Métamorphoses* d'Apulée, permettra d'apprécier certaines constances du roman grec tout comme la singularité de Chariton, Xénophon d'Éphèse, Longus, Achille Tatius et Héliodore.

L'atelier portera ensuite sur l'analyse d'un *topos* romanesque avec la lecture de quelques extraits de romans grecs.

## MC 6 et atelier lié – Quand Isis parlait aux hommes : initiation à l'écriture et la lecture des hiéroglyphes

---

**Fabrice Poli**, inspecteur général de l'éducation, du sport et de la recherche

**Michel Fiquet**, inspecteur d'académie - inspecteur pédagogique régional de lettres, académie de Lyon **Boidin**, maître de conférences, littératures comparées, université Paris-Nanterre.

### Présentation

La master class se propose de présenter, en quatre étapes principales, quelques éléments indispensables à l'initiation des élèves, en classe, à l'égyptien hiéroglyphique :

- Éléments de classification linguistique : l'égyptien hiéroglyphique au sein des langues afro-asiatiques ;
- Brève histoire de la langue égyptienne : des origines au dixième siècle de notre ère ; sa diffusion et sa connaissance dans l'Antiquité ;
- Présentation du déchiffrement : d'Horapollon à Jean-François Champollion le Jeune ;
- Principes d'écriture : les différents types de signes ; les différents types de graphie ; principes généraux de la grammaire du moyen égyptien.

L'atelier adossé proposera des exercices gradués de traduction d'inscriptions et de phrases simples, directement transposables en classe avec des élèves de collège ou de lycée.

## MC 7 et atelier lié – Comparer *L'Âne d'or* et *les Mille et une Nuits*

---

**Carole Boidin**, maître de conférences, littératures comparées, université Paris-Nanterre.

### Présentation

Après un cadrage historique montrant que, dès la première traduction en langue européenne des *Mille et une nuits*, celles-ci furent comparées à l'œuvre attribuée à Apulée, nous reviendrons sur quelques problématiques communes aux deux recueils : origines, caractéristiques linguistiques et stylistiques, méta-littérarité, procédés d'enchâssement, types d'histoires représentées, réception et influence sur l'histoire des arts.

Le travail en atelier sera l'occasion de revenir sur des exemples concrets de comparaison, exploitables en classe.

## MC 8 et atelier lié – Le mythe de Psyché et Cupidon dans les arts plastiques, de Tryphon d'Athènes à Maurice Denis / Apulée et La Fontaine : étude parallèle. Les enjeux d'une réécriture

---

**Didier Perceveaux**, professeur agrégé, lettres classiques, université catholique, Lyon.

### Présentation

Pourquoi le mythe de Psyché et Cupidon a-t-il fasciné autant d'artistes et suscité autant d'œuvres sur les supports les plus divers (fresque, sculpture, peinture, camée, porcelaine, vitrail et même papier peint) jusqu'au début du XXe siècle ?

En regard de cette profusion d'œuvres dans les arts plastiques, La Fontaine est un des premiers poètes à réécrire le conte d'Apulée, sous une forme très libre mélangeant vers et prose, en l'insérant dans un récit dont on se propose d'étudier les divers enjeux.